

ALSACE -VOUS!



CALENDRIER DES FESTIVITES PAYS DU SAPIN DE NOËL



*Weihnachtsveranstaltungskalender
im Land des Tannenbaumes*



Christmas events in the Christmas tree land

du 25 novembre 2009 au 6 janvier 2010



tourisme-alsace.com

ALSACE

ON EN A TOUS BESOIN



ALSACEZ -VOUS!



Découvrez le Pays du Sapin en participant à des excursions insolites en autocar...

Ausflüge mit dem Autobus (auch auf französisch)
Excursions by bus (only in french)



**Embarquement immédiat tous les samedis
du 28 novembre au 26 décembre 2009 !**



- 28 novembre :** "Délices de Noël au Pays de Sainte-Odile"
- 5 décembre :** "Patrimoine et féerie de Noël au Pays du Mont Sainte-Odile"
- 12 décembre :** "Le berceau de l'arbre de Noël"
- 19 décembre :** "Ambiances et saveurs autour d'un Noël d'antan"
- 26 décembre :** "La Vallée de la Bruche en habits d'hiver"

Départs d'Obernai à 13h15 et de Strasbourg à 14h
Tarifs : 20 € /adulte - 10 € /enfant (5 à 12 ans)

*Le prix comprend le transport, la prestation du guide,
les entrées aux sites et le goûter de Noël*



Plus d'infos sur www.paysdusapindenoeel.fr
www.tourisme67.com et par téléphone au 03.88.95.64.13



Voyagez en train vers les plus belles destinations de Noël !

Avec la carte Réflexe Alsace bénéficiez de 70% de réduction sur tous vos trajets le week-end et de 30% en semaine pour 25€ par an. Vous pouvez faire profiter 1, 2 ou 3 accompagnateurs de l'offre « week-end ».



Exemples d'horaires

| Trajet | Samedi | Dimanche |
|----------------------|---------------|---------------|
| Strasbourg > Obernai | 13h30 > 14h05 | 14h25 > 14h55 |
| Obernai > Strasbourg | 17h21 > 18h00 | 18h26 > 18h55 |

CONTACTER ALSACE
N°Vert 0 800 77 98 67

www.ter-sncf.com/alsace
www.region-alsace.eu



TER ALSACE. POUR ÊTRE BIEN, BOUGEONS MIEUX.



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|--|--|--------------------------------------|--|-----------------------------------|--------------|--|
| Ateliers créatifs | | | | | | |
| NOUVEAU <i>Bredeles, sapins en bois, décorations, couronnes, boules de Noël... Vous aimez bricoler ? créer ? Alors n'hésitez plus... et participez aux nombreux ateliers proposés pour la première année au Pays du Sapin !</i> | | | | | | |
| 20/11 | Atelier : 'Couronnes de Bienvenue' <i>Weihnachtsnaturhandwerkworkshop : Turhranze</i> <i>Christmas decoration workshop</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Office de Tourisme | 17h-20h | 3 € | Atelier nature de fabrication de décorations de Noël |
| 25/11 | Couronne de l'Avent <i>Adventskranz</i> <i>Advent wreath workshop</i> | Waldersbach 03 88 97 30 27 | Musée J.-F. Oberlin | 14h-18h | 25 € | Les ateliers de Noël en Haute Bruche |
| 02/12 | Atelier 'patchwork de papier' <i>Workshop : Herstellung von Papier Patchwork</i> <i>Workshop : paper patchwork</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Office de Tourisme, place du Beffroi | après-midi | payant | Sur la thématique du sapin de Noël |
| 02/12 | Atelier créatif de Noël <i>Kreationsworkshop - Creative workshop</i> | Scherwiller 03 88 92 25 62 | Corps de Garde Office de Tourisme | A fixer lors de la réservation | payant | En compagnie d'une fleuriste professionnelle |
| 03/12 | Atelier : Noël Côté Nature <i>Workshop : Weihnachten auf der Naturseite</i> <i>Workshops : Christmas on the side of nature</i> | Markolsheim 03 88 92 56 98 | Salle des adjudications (bâtiment de la CCME) | 19h30 | 6 € | Une liste du matériel nécessaire sera remise lors de l'inscription |
| 05/12 | Service "Noël" en verre dépoli <i>Verzierung eines Mattglasservices - Christmas frosted glass set workshop</i> | Waldersbach 03 88 97 30 27 | Musée J.-F. Oberlin | 14h-18h | 25 € | Les ateliers de Noël en Haute Bruche |
| 05/12-06/12 | Atelier ludique <i>Spiele - Games</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Salle des Permanences | à l'inscription | Entrée libre | Atelier de jeux pour enfants par le Musée Oberlin |
| 09/12; 12/12 16/12; 19/12 23/12 | Confection de crèche de Noël en argile <i>Lehmrippen Herstellung</i> <i>Argil christmas crib making</i> | Erstein 03 88 98 14 33 | Etappenstall | 10h-12h et 15h-17h | 10 € | Fabrication de crèche en argile pour petits et grands. |
| 09/12; 16/12 23/12; 30/12 | Atelier bois pour enfants <i>Workshops für Kinder - Handcraft workshop for children</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Office de tourisme | 15h-17h | 3 € | Les enfants vont créer des décorations pour Noël |
| 09/12 | Confection de boules de Noël <i>Herstellung von Christbaumkugel aus Apfelsinen</i> <i>Christmas ornament workshop</i> | Waldersbach 03 88 97 30 27 | Musée J.-F. Oberlin | 14h-18h | 15 € | Les ateliers de Noël en Haute Bruche |
| 10/12 | Atelier : Noël Côté Nature <i>Workshop : Weihnachten auf der Naturseite</i> <i>Workshops : Christmas on the side of nature</i> | Markolsheim 03 88 92 56 98 | Salle des adjudications (bâtiment de la CCME) | 19h30 | 6 € | Une liste du matériel nécessaire sera remise lors de l'inscription |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|-----------------------------|---|---|---|-------------------------|-----------------|--|
| Ateliers créatifs | | | | | | |
| 12/12 | Danses folkloriques et atelier de Bredeles <i>Folklor tänze und Herstellung von Plätzchen</i> <i>Folk dances and workshop of cookies</i> | Rhinau 03 88 74 68 96 | Salle Jeanne d'Arc | 15h | Entrée libre | |
| 16/12 | Atelier 'modelage avec pigments' <i>Workshop : Modellierung - Atelier 'modellierung'</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Office de Tourisme, place du Beffroi | après-midi | Payant | Thématique du sapin de Noël |
| 18/12 | Atelier participatif 'Pâte à sel' pour adultes <i>Salzteigworkshop für Erwachsene</i> <i>Workshop for adults « Decorative baked dough items »</i> | Dorlisheim 03 88 38 11 61 | Château de Dorlisheim | 15h-17h | 18 € | Venez réaliser vous-même des sujets pour décorer votre sapin de Noël |
| 19/12 | Atelier participatif 'Pâte à sel' pour enfants <i>Salzteigworkshop für Kinder</i> <i>Workshop for children « Decorative baked dough items »</i> | Dorlisheim 03 88 38 11 61 | Château de Dorlisheim | 10h-12h | 15 € | Pour les petites mains habiles et créatrices (matériel fourni) |
| 19/12 | Composition florale <i>Herstellung von Blumenarrangement</i> <i>Flower arrangement workshop</i> | Waldersbach 03 88 97 30 27 | Musée J.-F. Oberlin | 14h-18h | 15 € | Les ateliers de Noël en Haute Bruche Composition sous cadre à partir de nervures de plantes |
| 19 et 20/12 | Atelier de musique de Noël <i>Weihnachtsmusik Workshop - Christmas music workshop</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Hôtel de Ville | Indiqué à l'inscription | Entrée libre | Création d'instruments pour enfants |
| Ateliers culinaires | | | | | | |
| 28 et 29/12 | Ateliers 'Mains à la Pâtes' de Noël <i>Backworkshop für Kinder</i> <i>Baking workshop for children</i> | Sélestat 03 88 58 45 90 | Maison du Pain d'Alsace | 14h | 2 € / enfant | Reproduisez le geste du boulanger au fournil de la Maison du Pain, en participant à un atelier de fabrication de brioches ou bredele de Noël (âge minimum conseillé 5 ans) |
| 06/12 | Ateliers 'bredeles' pour enfant <i>Herstellung von elsässischen "Bredele" für Kinder</i> <i>Alsatian cookies workshop for children</i> | Mittelbergheim 03 88 08 02 27 | Hôtel de Ville | 10-18h | Entrée libre | Pendant le marché aux petits gâteaux de Noël |
| 27/11; 11/12 | Collection culinaire: autour de Noël <i>Kochseminar 'Rund um Weihnachten' - Cooking seminar around Christmas</i> | Saulxures 03 88 97 60 23 | Hôtel-restaurant La Belle-Vue | 14h-17h | 100 € | Les ateliers de cuisine de la Belle Vue |
| 02/12; 9/12 17/12; 23/12 | Ateliers 'bredeles' chez l'habitant <i>Herstellung von elsässischen "Bredele" - Alsatian cookies workshop</i> | Sand 03 88 74 04 02 | Communiqué lors de l'inscription | 14h | 5 € / pers. | Durée 3h (comprenant les ingrédients et le savoir-faire) |
| 12/12 | Danses folkloriques et atelier de Bredeles <i>Folklor tänze und Herstellung von Plätzchen</i> <i>Folk dances and workshop of cookies</i> | Rhinau 03 88 74 68 96 | Salle Jeanne d'Arc | 15h | Entrée libre | |



| Dates | Manifestations    | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire    |
|--------------------|--|-----------------------------------|---|--|--|---|
| Permanentes | | | | | | |
| 25/11-06/01 | Noël à Rosheim - Illuminations <i>Weihnachtsbeleuchtung - Christmas Illuminations</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Centre ville | 17h-23h | Entrée libre | A la tombée de la nuit, Rosheim se pare de ses plus belles lumières |
| 28/11-20/12 | Erstein, un parfum de Noël <i>Weihnachtsdüfte in Erstein</i> <i>Erstein, the flavor of christmas</i> | Erstein 03 88 98 14 33 | Centre ville | Différents selon les animations | Entrée libre | Diverses animations à différentes dates : parcours musical aux flambeaux, marché de Noël, contes, etc |
| 28/11-06/01 | Le jardin du sapin <i>DerTannenbaumgarten</i> <i>The Christmas tree garden</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Cour des Soeurs de Niederbronn - 7, place du Marché aux Choux | 9h-19h; 1 janvier : 14h-19h; Fermé : 24, 25, 26 et 31/12 | Entrée libre | Décor enchantés, jardin forestier éphémère mis en lumière pour découvrir différentes essences de sapin |
| 28/11-24/12 | Crescendo, Noël le temps de la crèche <i>Krippen und Weihnahstädtenaustellung</i> <i>Cribs and Christmas Cities exhibition</i> | Sélestat 03 88 58 87 20 | Caveau Sainte-Barbe | Lun., Merc., Jeu., Ven. : de 14h-19h; Mardi : 10h-12h et 14h-18h; Samedi et Dimanche : 10h-12h et 14h-18h | Entrée libre | Exposition d'une collection typique de crèches autrichiennes et présentation du réseau des Christmas Cities |
| 28/11-31/12 | Sentier des Gourmandises <i>Leckereienpfad : Ausstellung von Weihnachtsnüsslichkeiten</i> <i>The sweets path : exhibition of christmas sweets</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Hôtel de Ville | de 14h-19h; Sam.-Dim. : 10h-19h; 24 et 31 déc. : 14h-17h fermé : 25/12 | Entrée libre | Exposition présentant l'artisanat alsacien et le savoir-faire des métiers de la bouche 'sucrés' |
| 28/11-31/12 | Au pays des 'Bredelle' - fournil de Noël à la Maison du Pain <i>Weihnachtliche Backstube im Brotmuseum</i> <i>Christmas bakehouse in the Bread Museum</i> | Sélestat 03 88 58 45 90 | Maison du Pain, rue du sel | Lun.- Ven. : 9h30-18h30; Sam.-Dim. : 9h-18h30; 24 et 31 déc. : 8h-15h; Fermé : 25 et 26 décembre | Entrée libre au fournil. Payante au musée | Dans le cadre unique de l'ancien «poêle» de la corporation des boulangers de Sélestat (1522), fournil de démonstration, vente, dégustation... |
| 28/11-02/01 | La Première mention écrite de l'Arbre de Noël <i>Die erste schriftliche Erwähnung des Weihnachtsbaumes</i> <i>The first written mention of the Christmas tree</i> | Sélestat 03 88 58 07 20 | Bibliothèque Humaniste | 9h-12h et 14h-18h; (17h sam. - dim.) Fermé mardis, dimanches matin, 25-26/12 et 01/01 | Entrée libre à l'expo. Payante à la Biblio. Humaniste | Présentation de la plus ancienne mention écrite connue à ce jour (Histoire de l'Arbre de Noël de 1521 à nos jours, expo. Eglise St-Georges) |
| 28/11-02/01 | Les images de pains d'épices en Alsace <i>Bilder und Lebkuchen</i> <i>Pictures and gingerbreads</i> | Sélestat 03 88 58 07 20 | Bibliothèque Humaniste | 9h-12h et 14h-18h; (17h sam. - dim.) Fermé mardis, dimanches matin, 25-26/12 et 01/01 | Entrée libre à l'expo. Payante à la Biblio Humaniste | Exposition imagerie et pains d'épices |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|--------------------|--|---------------------------------------|--------------------------------------|--|--------------|---|
| Permanentes | | | | | | |
| 28/11-03/01 | Kertzelf illuminé <i>Kertzelf mit Weihnachtsbeleuchtung</i> <i>Illuminated Kertzelf</i> | Kertzelf 03 88 74 56 53 | Centre du village | dès 16h30 (à la tombée de la nuit) | Entrée libre | Le village tout entier revêt des habits de lumière |
| 28/11-06/01 | Exposition L'histoire de la décoration de l'Arbre de Noël depuis 1521 <i>Die Geschichte des Weihnachtsbaumes (Ausstellung)</i> <i>History of the Christmas tree (exhibition)</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Eglise St-Georges | 9h-19h (en dehors des offices et des concerts) | Entrée libre | Dans la nef, plusieurs sapins retraceront l'évolution de la décoration de l'arbre de Noël visites guidées pour groupes sur réservation |
| 28/11-16/01 | Crèche baroque <i>Barockkrippe - Baroque christmas crib</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Eglise Sts Pierre et Paul | 10h-17h | Entrée libre | Santons habillés de précieux tissus |
| 29/11-06/01 | Sapin de Noël géant illuminé <i>Beleuchteter Riesentannenbaum im Wald</i> <i>Illumination of a great Christmas tree</i> | Grendelbruch 03 88 97 47 50 | En pleine forêt | A la tombée de la nuit | Entrée libre | Illumination de milles feux du sapin de Noël en pleine forêt de Grendelbruch |
| 01/12-24/12 | Calendrier géant de l'Avent <i>Riesen Adventskalender - Giant Advent Calendar</i> | Schirmeck 03 88 49 63 80 | Centre ville | En journée | Entrée libre | Venez admirer le calendrier géant de l'Avent au centre ville |
| 05/12-03/01 | Exposition : un Noël tout en bois <i>Ausstellung "Weihnachten aus Holz"</i> <i>Exhibition "A Christmas made of wood"</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Salons de l'Hôtel de ville | Ven.-Dim. : 15h-19h; 23, 30 et 31/12 : 15h-18h; Fermé : 25/12 et 01/01 | Entrée libre | L'exposition se décline autour de la thématique du bois sous ses aspects utilitaires ainsi qu'artistiques : "forêt reconstituée", authentique "Stub", oeuvres de Spindler dans des décors traditionnels |
| 06/12-09/01 | Festival de l'imaginaire: rencontre de l'ordinaire et du merveilleux <i>Begegnung des Wunderbaren und des Alltäglichen</i> <i>Meeting of the ordinary with the marvelous</i> | Schirmeck 03 88 47 18 51 | Centre ville | En journée et à la tombée de la nuit | Entrée libre | Rencontre de l'ordinaire et du merveilleux Découvrez un décor enchanteur apparu comme par magie |
| 10/12-31/01 | Les automates de Grendelbruch <i>Grendelbruch als elektrische Miniaturwelt</i> <i>Grendelbruch, an electrical representation</i> | Grendelbruch 03 88 97 40 79 | Eglise Saints Philippe et Jacques | 9h-18h | Entrée libre | Découvrez les automates de Grendelbruch représentant les métiers de la forêt et les activités du village |
| 20/12-10/01 | Venez découvrir une crèche de Noël <i>Die Krippe entdecken - See the christmas crib</i> | Rosfeld 03 88 74 43 33 | Eglise catholique | 9h-17h | Entrée libre | |
| 25/12-02/02 | Crèche de l'Eglise St-Antoine <i>Riese Krippe in St. Antoine Kirche - Giant crib in St. Antoine Church</i> | Sélestat 03 88 92 04 45 | Eglise St-Antoine | 7h-19h (fermé pendant les offices) | Entrée libre | Impressionnante crèche constituée d'éléments naturels |
| Ponctuelles | | | | | | |
| 21/11-06/12 | Exposition de Noël <i>Weihnachtsausstellung</i> <i>Christmas exhibition</i> | Scherwiller 03 88 92 25 62 | Corps de Garde Office de Tourisme | Lundi -Vendredi : 9h-12h et 14h-17h30 | Entrée libre | Exposition de points de croix sur le thème de Noël par l'association "Aux fils de l'Aubach" de Scherwiller |



| Dates | Manifestations   | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire   |
|--------------------|--|--|--|---|---|---|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 26/11-27/11 | Son et Lumière: L'Oratorio pour Notre Dame <i>Licht und Klang: L'Oratorio pour Notre Dame</i> <i>Light and sound: L'Oratorio pour Notre Dame</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Eglise Saint-Etienne | 20h | Entrée libre Plateau | Autour de l'oeuvre peinte de Denys De Solere (au profit de la restauration intérieure de l'église St Etienne) |
| 27/11 | Démonstration de fabrication artisanale de poupées anciennes, alsaciennes <i>Vorführung zur Herstellung von alten elsässischen Puppen</i> <i>Demonstration of artisanal making of old, Alsatian dolls</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Communiqué lors de l'inscription | 15h | Entrée libre | Durée 1h30 - places limitées |
| 28/11 | Fête de l'Avent <i>Adventsfest - Advent festival</i> | La Broque 03 88 47 42 90 | Salle de fêtes | 14h, repas dès 18h | 5€ / repas | Animations de Noël |
| 28/11 | Concert de l'Avent <i>Weihnachtskonzert - Advent concert</i> | Mutzig 03 88 38 11 61 | Eglise Saint-Maurice | 20h | Billetterie gratuite | Les Musiciens du Choeur chantent Noël. Billetterie à l'Office de Tourisme |
| 28/11 | Escapade de Noël au Cœur du Pays du sapin : Délices de Noël au Pays de Sainte Odile  <i>Ausflug in das Land der Tannenbäume</i> <i>Escapades in the land of the Christmas tree</i> | Pays du Sapin de Noël 03 88 95 64 13 | Départs d'Obernai (VVF) et de Strasbourg (gare) | Départ VVF Obernai à 13h15 Gare de Strasbourg à 14h, retour entre 19h et 19h30 | 20 € /Adulte 10 € / 5-12 ans, gratuit: -4 ans | Excursion en autocar, accompagnée d'un guide avec au programme : explications, histoire, légendes de Noël, rencontres, visites, dégustations, gourmandises. . . |
| 28/11 | Les Noëlies : le Carillon de Douai <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i>  | Sélestat | Place de la Ville | journée | Accès libre | Musique de rue |
| 28/11 | Montée aux flambeaux au Temple du Donon <i>Aufstieg zum Donon Tempel</i> <i>Ascent with torches to the Donon Temple</i> | Grandfontaine 03 88 97 20 32 | Col du Donon | 17h | Entrée libre, flambeaux payants | Ambiance de Noël: montée aux flambeaux au Temple du Donon |
| 28/11-29/11 | Bourse aux jouets <i>Spielzeug-Börse</i> <i>Toys exchange</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Halles au Marché | Dépôt des jouets: Sam. 14h-18h; Vente : Dim. 14h-17h30 | Entrée libre | Des vieux jouets, des enfants qui grandissent! Participez à la Bourse aux jouets. Rens.: 06.08.92.68.80 |
| 29/11 | Concert de l'Avent <i>Adventskonzert - Advent concert</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Eglise Saint-Laurent | 17h | Entrée libre | Par l'Harmonie Municipale de Benfeld |
| 29/11 | Fête de l'Avent <i>Adventsfest - Advent festival</i> | Goxwiller 03 88 48 34 89 | Maison Peter Emilie | dès 10h | Entrée libre | Concert à 17h (Eglise) |
| 29/11 | Concert de l'Avent <i>Adventskonzert - Advent Concert</i> | Mackenheim 03 88 92 79 71 | Eglise | 17h | Entrée libre Plateau | Participation de l'ensemble de cuivres du Conservatoire à Rayonnement Départemental de Colmar |
| 29/11 | Concert de l'Avent <i>Weihnachtskonzert - Advent concert</i> | Mutzig 03 88 38 11 61 | Eglise Saint-Maurice | 16h | Billetterie gratuite | Les Musiciens du Choeur chantent Noël. Billetterie à l'Office de Tourisme |
| 29/11 | Rendez vous sous l'Etoile (concert) <i>Weihnachtskonzert - Christmas Concert</i> | Scherwiller 03 88 92 25 62 | Eglise Saints Pierre et Paul | 16h30 | Entrée libre Plateau | Concert des chorales des Jeunes d'Alsace réunies |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|--------------------|--|--|--|---|--|---|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 29/11 | Visite guidée "Les traditions de l'Avent" <i>Führung - die Traditionen der Adventszeit</i> <i>Guided tour - The traditions of Advent</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Cour des Prélats | 16h | Entrée libre | Visite guidée sur le thème de l'Avent, visite de la Bibliothèque Humaniste, de l'église Saint Georges avec dégustation de Bredele, Maison du Pain |
| 04/12 | Démonstration de fabrication artisanale de poupées anciennes, alsaciennes <i>Vorführung zur Herstellung von alten elsässischen Puppen</i> <i>Demonstration of artisanal making of old, Alsatian dolls</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Communiqué lors de l'inscription | 15h | Entrée libre | Durée 1h30 - places limitées |
| 04/12 | Visite thématique 'à la découverte des personnages du Noël Alsacien et des décors traditionnels' <i>Weihnachtsstadtführung 'Entdeckung der elsässischen Weihnachtsfiguren'</i> <i>Discovering the characters of the alsatian Christmas</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Rendez-vous devant l'Office de Tourisme place du Beffroi | 15h | 2 € / Adulte, gratuit : -18 ans | Visite guidée avec découverte du St Nicolas, Christkindel, Hans Trapp...à travers des illustrations dans les vitrines des commerçants |
| 04/12 | Les Noëlies : Gelsenkirchener Kinderchor <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Villé | Eglise | 20h | Entrée libre | Concert de Noël d'un chœur d'enfants |
| 05/12 | Ronde du Veilleur de Nuit à Noël <i>Rundgang des Nachtwächters - Night round trip of the watchman</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Place de l'Hôtel de Ville | 15h30 et 17h | Entrée libre | Visite guidée nocturne |
| 05/12 | L'Histoire de Noël racontée et chantée en alsacien <i>Weihnachtsgeschichten erzählt und gesungen</i> <i>The story of Christmas told and sung in dialect</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Eglise protestante | 20h | Entrée libre Plateau | Roland Engel présente son spectacle "Am Bach entlang" |
| 05/12 | Le séquoia de Noël <i>Sequoia Baum - Sequoia christmas tree</i> | Lutzelhouse 03 88 97 40 24 | Rues du village | 16h30 | Entrée libre | Parcours féerique avec animations et découverte du séquoia de Noël |
| 05/12 | Concert de Noël des 'Rhinwaggès' <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Meistratzheim 03 88 95 64 13 | Eglise Saint-André | 20h15 | Entrée libre Plateau | Donné par l'ensemble musical alsacien 'D'Rhinwaggès' |
| 05/12 | Fête de la St-Nicolas <i>Nikolausabend - Saint Nicholas festival</i> | Mittelbergheim 03 88 08 96 38 | Hôtel de Ville | 17h30-20h30 | Entrée libre | Ballade contée et chasse aux énigmes |
| 05/12 | Les Noëlies : Gérardium <i>Weihnachtskonzert</i> <i>Christmas concert</i> | Mutzig 03 90 41 02 02 | Le Dôme | 20h | Billetterie gratuite | Les Noëlies offrent à nouveau une grande soirée à un ensemble de musique traditionnelle alsacienne |
| 05/12 | Concert de l'Avent <i>Adventskonzert</i> <i>Advent Concert</i> | Obernai 03 88 48 33 09 | Eglise Saints Pierre et Paul | 20h30 | Entrée libre Plateau | Donné par l'Orchestre Philharmonique d'Obernai et la Chorale Ste Cécile de Krautergersheim |
| 05/12 | Escapade de Noël au Cœur du Pays du sapin : Patrimoine et féerie de Noël au Pays du Mont Ste Odile <i>Ausflug in das Land der Tannenbäume</i> <i>Escapades in the land of the Christmas tree</i> | Pays du Sapin de Noël 03 88 95 64 13 | Départs d'Obernai (VVF) et de Strasbourg (gare) | Départ VVF Obernai à 13h15 Gare de Strasbourg à 14h retour entre 19h et 19h30 | 20 € / Adulte 10 € / 5-12 ans gratuit : -4 ans | Excursion en autocar, accompagnée d'un guide avec au programme : explications, histoire, légendes de Noël, rencontres, visites, dégustations, gourmandises... |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|--------------------|--|---|---|---|-----------------|--|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 05/12 | Noël d'antan <i>Weihnachtsabend - Christmas evening</i> | Scherwiller 03 88 82 75 00 | Salle polyvalente A. Haag de Scherwiller | 20h | Entrée libre | Evocation de la période de Noël en Alsace en plusieurs tableaux |
| 05/12 | Visite de Saint Nicolas <i>Besuch des Hl. Nikolaus - Visit of St Nicolas</i> | Natzwiller 03 88 97 02 44 | Dans les rues | dès 15h | Entrée libre | La fête du Saint Nicolas |
| 05/12-06/12 | Marché aux sucreries Hansel et Gretel <i>Süssigkeitenmarkt 'Hansel & Gretel' - Sugar market 'Hansel & Gretel'</i> | Erstein 03 88 98 14 33 | Salle Herinstein | Sam. : 10h-20h Dim. : 10h-19h | Entrée libre | Marché des produits sucrés sous toutes leurs formes et ateliers vivants sur sucre et chocolat |
| 05/12-06/12 | Forum du goût sucré <i>Rezept vorstellung - Sweet sense of taste exhibition</i> | Erstein 03 88 98 14 33 | Salle St Martin quai du couvent | 14h-18h | Entrée libre | Démonstration de recettes sucrées par des chefs alsaciens et dégustations |
| 05/12-06/12 | Noël de partage et de solidarité <i>Weihnachtsmarkt der Solidarität Christmas market : Weekend Solidarity and Sharing</i> | Matzenheim 03 88 74 13 34 | Collège St. Joseph | Sam. : 15h-22h Dim. : 13h-19h | Entrée libre | Marché de Noël - Passage du Saint Nicolas Crêche provençale - Concert - Chants Père Noël avec son âne |
| 05/12-06/12 | Noël dans la vallée <i>Weihnachten im Tal von Villé Christmas in the valley of Villé</i> | Neubois 03 88 85 61 55 | Dans les rues | Samedi et Dimanche | Entrée libre | Toute la ferveur populaire de Noël en Alsace. Décors et illuminations des maisons, des rues, saynètes, chants, etc... |
| 06/12 | Théâtre de rue <i>Strassentheater - Street plays</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Place de l'Hôtel de Ville | dès 14h | Entrée libre | Animations de Noël |
| 06/12 | Fête Saint-Nicolas <i>Nikolausfest - Saint Nicholas festival</i> | Dambach la Ville 03 88 92 42 11 | Place du Marché et Salle de la Laube | 14h30, spectacle à 15h30 | Entrée libre | Organisé pour les enfants (défilé + spectacle) |
| 06/12 | Les Noëlies : le Masque <i>Weihnachtskonzert Christmas Concert</i> | Matzenheim 03 90 41 02 02 | Chapelle du collège Saint-Joseph | 17h | Entrée libre | Créé par Marc Hervieux, Le Masque regroupe des instrumentistes et chanteurs passionnés par le répertoire des 17e et 18e siècles et nous fera découvrir l'univers de Jacob Van Eyck |
| 06/12 | Spectacles pour enfants "La grande chaussette du Père Noël" <i>Vorführung für Kinder - Shows for children</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Halles au Marché | 15h (dès 4 ans) et 16h30 (dès 18 mois) | Entrée payante | Par la conteuse Marie-Hélène Wernert |
| 06/12 | Feux de la solidarité <i>Solidaritätsfeuer Solidarity fire</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Parvis de l'Eglise Saints Pierre et Paul | dès 16h30 | 1 € le fagot | Au profit de caritas secours catholique : des fagots de sarments de vigne sont proposés pour alimenter le feu sur le parvis de l'Eglise |
| 06/12 | Saint-Nicolas <i>St-Nikolaus und St-Nikolausmarkt - St-Nicholas and St-Nicholas' market</i> | Scherwiller 03 88 82 75 00 | Rues du village | 13h-19h | Entrée libre | Défilé et marché de la St Nicolas |
| 06/12 | Défilé de la Saint Nicolas <i>Nikolauszug - St. Nicolas parade</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Dans les rues du centre ville | Départ : 16h | Entrée libre | Saint-Nicolas saluera du haut de son char, la foule massée sur son parcours |
| 06/12 | Passage de Saint Nicolas <i>Besuch des Hl. Nikolaus - Visit of St Nicolas</i> | Schirmeck 03 88 47 18 51 | Centre ville | 14h30 | Entrée libre | Saint Nicolas rencontre les enfants, contes et distribution de bonbons |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|--------------------|---|--|---|--------------|--|--|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 07/12 | Cortège du Saint Nicolas <i>Nikolauszug - Visit of St Nicolas</i> | Benfeld 03 88 58 70 86 | Centre ville | 17h | Entrée libre | |
| 09/12 | Les Noëlies : Magnificat de Budapest <i>Weihnachtskonzert - Christmas Concert</i> | Ste Croix aux Mines | Eglise | 20h | Entrée libre | Concert de Noël d'un chœur d'enfants |
| 09/12 | Spectacle 'Mystères des Nuits Sacrées' <i>Weihnachtswanderschauspiel - Christmas show</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | RDV devant l'Office de Tourisme place du Beffroi | 17h | Entrée libre | Spectacle itinérant sur le thème des légendes et traditions de Noël en Alsace |
| 09/12 | Contes du temps de Noël <i>Weihnachten Zeit Märchen</i> <i>Christmas tales</i> | Sélestat 03 88 58 03 20 | Médiathèque Intercommunale | 15h00 | Entrée libre inscription indisp. | La conteuse Christine Trautmann emmène les enfants faire une balade dans les contes allemands, russes, etc |
| 09/12 | Visite guidée - Les traditions de Noël racontées aux enfants <i>Führung - die Weihnachtstraditionen erzählt für Kindern</i> <i>Guided tour - Christmas traditions told to children</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Cour des Prélats | 14h30 | Entrée libre | Visite guidée, les traditions de Noël racontées aux enfants (6-10 ans) |
| 09/12 | Saint-Nicolas des enfants <i>Nikolausfest für Kinder - Saint Nicholas festival for children</i> | Stotzheim 03 88 08 95 06 | Salle des fêtes | 14h | Entrée libre | Animation, goûter, passage du St-Nicolas |
| 11/12 | Démonstration de fabrication artisanale de poupées anciennes, alsaciennes <i>Vorführung zur Herstellung von alten elsässischen Puppen</i> <i>Demonstration of artisanal making of old, Alsatian dolls</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Communiqué lors de l'inscription | 15h | Entrée libre | Durée 1h30 - places limitées |
| 11/12 | Les Noëlies : Magnificat de Budapest <i>Weihnachtskonzert</i> <i>Christmas concert</i> | Dinsheim sur Bruche 03 90 41 02 02 | Eglise Saints-Simon-et-Jude | 20h | Entrée libre | Le chœur incarne l'excellence de la pratique chorale hongroise et jouit d'une excellente réputation en Hongrie et à l'étranger |
| 12/12 | Ronde du Veilleur de Nuit à Noël <i>Rundgang des Nachtwächters - Night round trip of the watchman</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Place de l'Hôtel de Ville | 15h30 et 17h | Entrée libre | Visite guidée nocturne |
| 12/12 | Marche nocturne de la St Nicolas <i>Nachtwanderung zum Nikolaustag - Nocturnal St Nicholas ramble</i> | Erstein 03 88 98 12 24 | Salle Saint Martin quai du couvent | 15h-20h | 1,80 € | Parcours illuminé et sonorisé |
| 12/12 | Marché aux puces des décorations de Noël <i>Weihnachten im Gebirge - Christmas on the hills</i> | Le Hohwald 03 88 08 30 43 | Square Kuntz (salle polyvalente en cas de pluie) | 10-17h | Entrée libre | Marché aux puces de décorations de Noël, son et lumière, veillée avec contes et chants dès 20h |
| 12/12 | Conférence « Or, myrrhe et encens des trois rois d'Orient » <i>Konferenz - Conference</i> | Molsheim 03 88 38 11 61 | Au caveau de la Chartreuse | 16h30-18h | Entrée libre | Les rois mages dans l'art du IV ^e au XVII ^e siècle Sur inscription |
| 12/12 | Concert de l'Avent de la chorale 'Obernai chante' <i>Weihnachtskonzert mit dem Chor "Obernai chante"</i> <i>Christmas concert with the choir "Obernai chante"</i> | Obernai 03 88 47 01 34 | Eglise Saints Pierre et Paul | 15h | Entrée libre | |
| 12/12 | La 'Nocturne' du Marché de Noël <i>Der nächtliche Weihnachtsmarkt - The nightly christmas market</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Centre ville | jusqu'à 21h | Entrée libre | Ouverture du marché de Noël et animations au centre ville |



| Dates | Manifestations   | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire   |
|--------------------|--|--|--|---|--|--|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 12/12 | Concert Les copains d'accords <i>Weihnachtskonzert - Christmas Concert</i> | Orschwiler 03 88 92 06 51 | Eglise Saint-Maurice d'Orchwiler | 20h30 | Entrée libre | |
| 12/12 | Escapade de Noël au Cœur du Pays du sapin : Le berceau de l'arbre de Noël <i>Ausflug in das Land der Tannenbäume</i> <i>Escapades in the land of the Christmas tree</i> | Pays du Sapin de Noël 03 88 95 64 13 | Départs d'Obernai (VVF) et de Strasbourg (gare) | Départ VVF Obernai à 13h15, Gare de Strasbourg à 14h, retour vers 19h-19h30 | 20 € / Adulte 10 € / 5-12 ans, gratuit -4 ans | Excursion en autocar, accompagnée d'un guide avec au programme : explications, histoire, légendes de Noël, rencontres, visites, dégustations, gourmandises... |
| 12/12 | Montée aux lanternes au château <i>Aufstieg mit Fackeln zum Schloss</i> <i>Ascent with lanterns to the castle</i> | Schirmeck 03 88 49 63 80 | Plate-forme du Château de Schirmeck | 19h30 | 7 € / Adulte, 5 € / -8 ans, gratuit -2 ans | Repas et animations musicales autour du feu |
| 12/12-13/12 | Sculpture sur glace <i>Eisschnitzerei - Ice-carving</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Place Neher | toute la journée | Entrée libre | Des artistes sculpteurs sur glace réaliseront, pour le plaisir des yeux, de belles oeuvres glacées |
| 12/12-13/12 | Noël à Orschwiler <i>Weihnachten in Orschwiler - Christmas at Orschwiler</i> | Orschwiler 03 88 92 06 51 | Dans les rue du village | Sam. : 16h-minuit, Dim. : dès 10h | Entrée libre | |
| 12/12-13/12 | Noël - La table en fête <i>Der Weihnachtstisch</i> <i>The Christmas table</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Halles au Marché | dès 15h | Entrée libre | Décoration d'une table de Noël. Démonstration et dégustation de plats pour la fête de Noël de l'entrée au dessert, avec conseil sur le choix des vins par les vignerons locaux |
| 13/12 | Théâtre de rue <i>Strasstheater - Street plays</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Place de l'Hôtel de Ville | dès 14h | Entrée libre | Animations de Noël |
| 13/12 | Animations diverses et commerces ouverts <i>Weihnachtsanimationen und Geschäfte geöffnet - Christmas events</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Centre-ville | dès 14h | Entrée libre | |
| 13/12 | Noël en montagne <i>Weihnachten im Gebirge - Christmas on the hills</i> | Le Hohwald 03 88 08 30 43 | Square Kuntz salle polyvalente en cas de pluie | 10-17h | Entrée libre | Marché de Noël, Crèche vivante, chalet et boîte aux lettres du Père Noël, atelier des lutins |
| 13/12 | Les Noëlies : le Masque <i>Weihnachtskonzert</i> <i>Christmas concert</i> | Marckolsheim 03 90 41 02 02 | Eglise Saint-Georges | 17h | Entrée libre | Créé par Marc Hervieux, Le Masque regroupe des instrumentistes et chanteurs passionnés par le répertoire des 17e et 18e siècles, et nous fera découvrir l'univers de Jacob Van Eyck |
| 13/12 | Noël d'antan <i>Weihnachten aus früheren Zeiten</i> <i>Old-time Christmas</i> | Molsheim 03 88 38 11 61 | Centre ville | dès 11h | Entrée libre pour les festivités | Cortège à 15h et à 17h, spectacle de feu à 18h. Dresseurs d'ours, loups et rapaces dans l'après-midi |
| 13/12 | Concert 'Noël en Italie au XVIIIème siècle' <i>Weihnachtskonzert - Advent concert</i> | Molsheim 03 88 38 11 61 | Au caveau de la Chartreuse | 14h30 | Entrée libre | Concert de musique ancienne avec l'ensemble Dulcis Melodia. Sur inscription |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|--------------------|---|--------------------------------------|---|-----------|----------------------------|---|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 13/12 | Les Noëlies : Choeur de chambre de Brévis <i>Weihnachtskonzert</i> <i>Christmas Concert</i> | Orschwiller 03 90 41 02 02 | Eglise Saint-Maurice | 17h | Entrée libre | Le chœur de Brévis est composé d'une trentaine de musicien dirigés par leur chef et compositeur, Gintautas Venislovas |
| 13/12 | Concert de Noël 'Les Messagers' <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Eglise Saint-Etienne | 17h | Entrée libre Plateau | Negrospirituals par l'ensemble vocal et instrumental "Les Messagers" |
| 13/12 | Feux de la solidarité <i>Solidaritätsfeuer</i> <i>Solidarity fire</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Parvis de l'Eglise Saints Pierre et Paul | dès 16h30 | 1 € le fagot | Au profit de caritas secours catholique : des fagots de sarments de vigne sont proposés pour alimenter le feu sur le parvis de l'Eglise |
| 13/12 | Contes de Noël <i>Weihnachtsmärchen - Christmas tales</i> | Schirmeck 03 88 49 63 80 | Mediathèque | dès 14 h | Entrée libre | Contes de Noël et lecture avec le Kamishibai, petit théâtre d'images d'origine japonaise |
| 13/12 | Concert Cent'als brass band <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Eglise Saint-Georges | 17h | Entrée libre Plateau | Concert de Noël au profit des actions du Kiwanis de sélestat |
| 13/12 | Portes ouvertes à la Maison du Pain <i>Offene Türen am Brotmuseum - Open doors at the bread museum</i> | Sélestat 03 88 58 45 90 | Maison du Pain Rue du Sel | 9h-18h30 | Entrée libre | |
| 13/12 | Visite guidée - A la découverte des traditions de Noël <i>Führung - Entdeckung der Weihnachten Traditionen</i> <i>Guided tour - Discovering of the Christmas traditions</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Cour des Prélats | 16h | Entrée libre | Visite guidée sur le thème des traditions de Noël |
| 13/12 | Ensemble vocal russe "Peter's quartett" <i>Konzert - Concert</i> | Wisches 03 88 48 43 19 | Eglise de Wisches | 17h30 | 10 €; gratuit -16 ans | Un concert reprenant des œuvres de Noël orthodoxes |
| 15/12 | Veillée de contes 'Noël vu par un sapin invité chez les hommes' <i>Märchenerzählung - Fairy tale</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | La Médiathèque | 20h | Entrée libre | Conte pour enfants et adultes par Pierre-Etienne Barr |
| 18/12 | Démonstration de fabrication artisanale de poupées anciennes, alsaciennes <i>Vorführung zur Herstellung von alten elsässischen Puppen</i> <i>Demonstration of artisanal making of old, Alsatian dolls</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Communiqué lors de l'inscription | 15h | Entrée libre | Durée 1h30 - places limitées |
| 16/12 | Excursion 'à la découverte du calendrier de l'Avent de Gengenbach' <i>Ausflug nach Gengenbach, Entdeckung des Adventskalender</i> <i>Guided tour discovering the Advent's calendar in Gengenbach</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Départ parking des remparts | 15h | Payant | Départ en car pour Gengenbach, ville jumelée avec Obernai, retour vers 20h |
| 16/12 | Les lutins musiciens <i>Die Musiker Kobolde (Märchen) - The musicians goblins (tales)</i> | Sélestat 03 88 58 03 20 | Médiathèque Intercommunale | 14h30-16h | Entrée libre sur inscr. | Contes de Noël pour les enfants |
| 18/12 | Virginie Schaeffer chante Noël <i>Virginie Schaeffer singt Weihnachten</i> <i>Virginie Schaeffer sings for Christmas</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Eglise Saint-Laurent | 20h | Entrée libre Plateau | |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|--------------------|---|--|--|--|---|---|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 18/12-19/12 | Rêve d'une nuit de Noël <i>Mittwinternachtstraum - Christmas tale</i> | Dorlisheim 03 88 38 44 91 | Parc du Château, en plein air | 19h30 | Entrée libre | Différentes scènes jouées par des enfants décrivent les traditions ancestrales |
| 19/12 | Ronde du Veilleur de Nuit à Noël <i>Rundgang des Nachtwächters - Night round trip of the watchman</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Place de l'Hôtel de Ville | 15h30 et 17h | Entrée libre | Visite guidée nocturne |
| 19/12 | Concert de Noël <i>Weihnachtskonzert - Christmas Concert</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Eglise Saint-Laurent | 20h | Entrée libre Plateau | |
| 19/12 | 200 choristes chantent Noël et la paix <i>200 Chorsänger singen Weihnachten und Frieden - Christmas concert</i> | Dambach la Ville 03 88 92 61 85 | Eglise Saint-Etienne | 20h30 | Entrée libre Plateau | Avec les 'Copains d'accord' |
| 19/12 | Balade des saveurs hivernales <i>Gastronomischer Spaziergang Gourmet's walking</i> | Griesheim/Molsheim 03 88 38 81 60 | Départ au hall des sports | 16h-19h | 15 € / Adulte 5 € / -12ans | Découvrez, de façon insolite, les sentiers et rues du village lors d'une promenade de 2h accessible à tous, ponctuée de 4 pauses gourmandes et collation à l'arrivée |
| 19/12 | Veillée de Noël en l'Eglise Saint-Martin <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Kintzheim 03 88 58 87 20 | Eglise Saint-Martin | 20h | Entrée libre Plateau | Concert par le Choeur du Hahnenberg et KönigsArt |
| 19/12 | Concert de Noël <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Mutzig 06 83 91 30 34 | Eglise Saint-Maurice | 20h | Entrée libre | Par la chorale Cantarelle |
| 19/12 | Escapade de Noël au Cœur du Pays du sapin : Ambiance et saveurs autour d'un Noël d'antan <i>Ausflug in das Land der Tannenbäume Escapades in the land of the Christmas tree</i> | Pays du Sapin de Noël 03 88 95 64 13 | Départs d'Obernai (VVF) et de Strasbourg (gare) | Départ VVF Obernai à 13h15 Gare de Strasbourg à 14h, retour vers 19h-19h30 | 20 € / Adulte 10 € / 5-12 ans, gratuit : -4 ans | Excursion en autocar, accompagnée d'un guide avec au programme : explications, histoire, légendes de Noël, rencontres, visites, dégustations, gourmandises... |
| 19/12 | Concert de Noël des Promus <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Halles au Marché | 17h | Entrée libre Plateau | Musique de Noël et Jazz |
| 19/12-20/12 | Noël d'antan <i>Weihnachten wie früher Christmas in the olden days</i> | Artolsheim 03 88 85 35 32 | Rues du village et Foyer St Maurice | Sam. : 17h-24h, Dim. : 14h-20h | Entrée libre | Animation des rues sur la base d'un parcours jaloné d'une vingtaine d'ateliers sur les thèmes de Noël et de l'hiver, les légendes et traditions, et les métiers anciens |
| 19/12-20/12 | Les Noëlés du sud <i>Strassentheater - Street artists</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Centre Ancien | 10-18h | Entrée libre | Troupe déambulatoire |
| 19/12-20/12 | Sculpture sur glace <i>Eisschnitzerei - Ice-carving</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Place Neher | toute la journée | Entrée libre | Des artistes sculpteurs sur glace réaliseront, pour le plaisir des yeux, de belles oeuvres glacées |
| 20/12 | Théâtre de rue <i>Strassentheater - Street plays</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Place de l'Hôtel de Ville | dès 14h | Entrée libre | Animations de Noël |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|--------------------|--|---------------------------------------|---|----------|--------------------------------------|---|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 20/12 | Concert de Noël <i>Weihnachtskonzert - Christmas Concert</i> | Binderheim 03 88 85 95 14 | Eglise Saint-Ulrich | 17h | Entrée libre Plateau | Chants et musique de Noël |
| 20/12 | Les Noëlies : Filigrane <i>Weihnachtskonzert</i> <i>Christmas Concert</i> | Chateinois 03 88 82 75 00 | Eglise Saint-Georges | 17h | Entrée libre | Filigrane a été créé en 2006 par son chef de chœur, Jean-Philippe Billmann. Il souhaitait créer un ensemble où des chanteurs expérimentés et passionnés de chant choral puissent se retrouver et partager |
| 20/12 | Concert de Noël de la solidarité <i>Solidaritätskonzert - Solidarity concert</i> | Erstein 03 88 98 14 33 | Eglise Saint-Martin | 16h30 | plateau à la sortie | Concert de Noël regroupant toutes les chorales et ensembles musicaux de la ville |
| 20/12 | Concert du Quartet de Saint Pétersbourg <i>Russisches Weihnachtskonzert (Quartett) - Russian christmas concert (quartet)</i> | Grendelbruch 03 88 97 40 79 | Eglise | 15h | Entrée libre Plateau | Chants de Noël et autres |
| 20/12 | Crèche vivante à la Ferme <i>Lebende Krippe im Bauernhof - Living Day nursery in the Farm</i> | Rhinau 03 88 74 66 44 | Ferme AGF | 14h-19h | Entrée libre | Crèche vivante, les personnages et les animaux de la nativité |
| 20/12 | Les Noëlies : JazzChor Freiburg <i>JazzChor Freiburg</i> <i>JazzChor Freiburg</i> | Rosheim 03 90 41 02 02 | Eglise Saint-Etienne | 17 h | Entrée libre | Sous la direction de son chef et fondateur, Bertrand Gröger, le JazzChor Freiburg acquis une solide réputation internationale grâce à l'énergie de ses membres et la qualité de ses interprétations |
| 20/12 | Arrivée du Père Noël et animations enfants <i>Ankunft des Weihnachtsmanns und Kinderunterhaltung</i> <i>Santa Claus and children activitie</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Halles au Marché | 14h-19h | Entrée libre | Arrivée du Père Noël sur le marché de Noël à 14h45. Animations pour enfants. Buvette et vente de gâteaux |
| 20/12 | Concert-veillée 'Paix de Noël' <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Eglise Saint-Georges | 17h | Entrée libre Plateau | Veillée de solidarité des chorales sélestadiennes |
| 20/12 | Un village d'exception à vivre... <i>Weihnachtsdorf - Christmas village</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Place de la Victoire | 10h-18h | Entrée libre | Village vivant où se côtoient métiers d'autrefois, conteuses, ateliers, dégustations, etc... |
| 21/12 | Spéctacle 'Mystères des Nuits Sacrées' <i>Weihnachtswanderschauspiel - Christmas show</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Rendez-vous devant l'Office de Tourisme, place du Beffroi | 17h | Entrée libre | Spéctacle itinérant sur le thème des légendes et traditions de Noël en Alsace |
| 21/12 | La causerie du lundi - <i>Montag Schwätzchen in der Humanisten Bibliothek</i> <i>The monday talk in the Humanist Library</i> | Sélestat 03 88 58 07 20 | Bibliothèque Humaniste | 18h30 | Entrée libre | La Bibliothèque Humaniste proposera sa causerie autour du thème des traditions |
| 22/12 | Visite thématique 'à la découverte des personnages du Noël Alsacien et des décors traditionnels' <i>Weihnachtsstadtführung 'Entdeckung der elsässischen Weihnachtsfiguren'</i> <i>Discovering the characters of the alsatian Christmas</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Rendez-vous devant l'Office de Tourisme, place du Beffroi | 15h | 2 € / Adulte gratuit : -18 ans | Visite guidée avec découverte du St Nicolas, Christkindel, Hans Trapp... à travers des illustrations dans les vitrines des commerçants |



| Dates | Manifestations    | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire    |
|--------------------|--|--|---|--|---|---|
| Ponctuelles | | | | | | |
| 24/12 | Chantons Noël sous le sapin et embrasement de la Metzigt <i>Weihnachtsgesang unter dem Weihnachtsbaum und Erleuchtung der Metzigt</i> <i>Christmas carols under the christmas tree and setting the Metzigt ablaze</i> | Molsheim 03 88 38 11 61 | Place de l'Hôtel de Ville | 17h | Entrée libre | Chantons ensemble la magie de Noël |
| 26/12 | Randonnée de Noël <i>Weihnachtswanderung</i> <i>Christmas hiking</i> | Barr 03 88 08 20 57 | Paking des Lièvres | 9h | Entrée libre | Chants de Noël au Mont Ste-Odile |
| 26/12 | Visite thématique 'à la découverte des personnages du Noël Alsacien et des décors traditionnels' <i>Weihnachtsstadtführung 'Entdeckung der elsässischen Weihnachtsfiguren'</i> <i>Discovering the characters of the alsatian Christmas</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Rendez-vous devant l'Office de Tourisme, place du Beffroi | 15h | 2 € / Adulte gratuit : -18 ans | Visite guidée avec découverte du St Nicolas, Christkindel, Hans Trapp... à travers des illustrations dans les vitrines des commerçants |
| 26/12 | Escapade de Noël au Cœur du Pays du sapin : La Vallée de la Bruche en habits d'hiver <i>Ausflug in das Land der Tannenbäume</i> <i>Escapades in the land of the Christmas tree</i> | Pays du Sapin de Noël 03 88 95 64 13 | Départs d'Obernai (VVF) et de Strasbourg (gare) | Départ VF Obernai 13h15, Gare de Strasbourg 14h, retour vers 19h-19h30 | 20 € / Adulte, 10 € / 5-12 ans, gratuit : -4 ans | Excursion en autocar, accompagnée d'un guide avec au programme : explications, histoire, légendes de Noël, rencontres, visites, dégustations, gourmandises... |
| 26/12 | Concert de Noël <i>Weihnachtskonzert - Christmas concert</i> | Rhinau 03 88 74 68 96 | Eglise Catholique | 17h | Entrée libre | Concert de Noël |
| 27/12 | Spectacle 'Mystères des Nuits Sacrées' <i>Weihnachtswanderschauspiel - Christmas show</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | RDV devant l'Office de Tourisme place du Beffroi | 17h | Entrée libre | Spectacle itinérant sur le thème des légendes et traditions de Noël en Alsace |
| 29/12 | Balade des Lutins <i>Der Spaziergang der Kobolde</i> <i>The imps's walk</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Au départ de Benfeld | 15h | 3 € | Balade guidée éclairée aux lampions à la découverte du Ried et de ses paysages hivernaux, suivie d'un goûter. Adaptée aux petits. Inscription obligatoire |
| 30/12 | Démonstration de fabrication artisanale de poupées anciennes, alsaciennes <i>Vorführung zur Herstellung von alten elsässischen Puppen</i> <i>Demonstration of artisanal making of old, Alsatian dolls</i> | Benfeld 03 88 74 04 02 | Communiqué lors de l'inscription | 15h | Entrée libre | Durée 1h30 - places limitées |
| 31/12 | Réveillon de la St Sylvestre <i>Neujahrsfest - New Year's eve ball</i> | Rossfeld 03 88 74 73 39 | Salle des fêtes | 20h | Nous Consulter | |
| 31/12 | Réveillon de la St. Sylvestre <i>Neujahrsfest - New Year's eve ball</i> | Sand 03 88 74 52 49 | Club House | 19h30 | 55 € / adulte, 27 € / 6-12 ans | Formule tout compris |
| 03/01 | Arrivée des Rois Mages <i>Ankunft der Heiligen Drei Könige</i> <i>Arrival of Kings Mages</i> | Chatenois 03 88 82 75 00 | Rue du Maréchal Foch et Espace les Tisserands | dès 15h | Entrée libre | Arrivée des Rois Mages |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|-----------------------|---|--|---|--|--------------|---|
| Marchés | | | | | | |
| 28/11 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Ottrott 03 88 95 81 60 | Salle des fêtes | 14h-22h | Entrée libre | Vente de petits objets et de bredele. Restauration sur place |
| 28/11-29/11 | Noël à Kertzfeld <i>Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen</i> <i>Christmas market</i> | Kertzfeld 03 88 74 56 53 | Centre village | Sam. : 17h-23h, Dim. : 10h-19h | Entrée libre | Marché de Noël - Passage du St-Nicolas et du Père Noël - Crèche vivante et Contes de Noël Concerts |
| 28/11-29/11 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Rothau 03 88 97 02 02 | Place du Marché | Sam. : dès 18h, Dim. : dès 10h | Entrée libre | Vous y trouverez tout ce qu'il faut pour parer votre maison et lui donner un air de fête |
| 28/11-31/12 | Marché de la Gastronomie de Noël en Alsace <i>Markt der weihnachtlichen Gastronomie im Elsass</i> <i>Market of christmas gastronomy in Alsace</i> | Obernai 03 88 95 64 13 | Centre ville | 10h-19h; Ven-Sam. : 10h-20h, 24 et 31/12 : 10h-16h; 26/12 : 14h-18h, à partir du 27/12 : 10h-18h | Entrée libre | produits du terroir, spécialités alsaciennes et artisanat de Noël Fermé : 25 décembre |
| 29/11 | Marché de Noël - <i>Handwerklicher Weihnachtsmarkt</i> <i>Christmas handicrafts market</i> | Daubensand 03 88 98 31 34 | Les rues du village | 13h-19h | Entrée libre | Marché de Noël |
| 29/11 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Innenheim 03 88 95 70 33 | Place en face de la mairie | 15h-19h | Entrée libre | Produits de Noël et artisanat local |
| 29/11 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt</i> <i>Christmas market</i> | Marcolsheim 03 88 92 56 98 | Halle couverte, rue du Maréchal Foch | 10h-19h | Entrée libre | Marché de Noël traditionnel à la Halle Couverte. Idées cadeaux, objets artisanaux, produits du terroir, vin chaud, etc... Le même jour : marché Périgourdin à la salle des Adjudications |
| 29/11 | Marché et concert de Noël - <i>Weihnachtsmarkt und Weihnachtskonzert</i> <i>Christmas market and Christmas concert</i> | Schaeffersheim 03 88 98 14 33 | Anciennes forges et église St Léger | Dès 16h | Entrée libre | Vente de produits traditionnels et concert par les enfants des écoles |
| 29/11 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Sundhouse 03 88 85 20 13 | Rues du village | | Entrée libre | Articles et produits de Noël à découvrir dans les rues du village |
| 04-06/12; 11-13/12 | Noël des Mineurs <i>Weihnacht der Bergarbeiter - Minor's Christmas</i> | Ste Marie aux Mines 03 89 58 80 50 | Centre Ville | Ve. : dès 16h; Sam.-Dim. : 14h-19h | Entrée libre | marché de Noël avec animations sur le thème des mineurs |
| 04-06/12; 11-13/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Parvis de l'Eglise Saint-Georges | 10h-19h | Entrée libre | Artisanat, cadeaux, décorations, etc... |
| 04/12-24/12 | Marché de Noël des artisans d'art <i>Weihnachtsmarkt der Kunsthandwerker - Art Craftsman Christmas market</i> | Sélestat 03 88 92 21 92 | Rue des Chevaliers Cour de l'Arsenal Saint-Hilaire | 11h-19h (24 déc. : 11-15h) | Entrée libre | Artisanat : Céramique, jouets et décorations de Noël en bois, verrerie d'art, etc... |
| 05/12-06/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Hilsenheim 03 88 85 40 01 | Salle polyvalente | | Entrée libre | |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|------------------------------------|---|---|--|-----------------------------------|--------------|---|
| Marchés | | | | | | |
| 05/12-06/12 | Noël de partage et de solidarité <i>Weihnachtsmarkt der Solidarität</i> <i>Christmas market : Weekend Solidarity and Sharing</i> | Matzenheim 03 88 74 13 34 | Collège St. Joseph | Sam. : 15h-22h, Dim. : 13h-19h | Entrée libre | Marché de Noël - Passage du St-Nicolas Crèche provençale - Concert - Chants Père Noël avec son âne |
| 05/12-06/12 | Marché de Noël, exposition et vente artisanale <i>Weihnachtsmarkt und Kunstausstellung</i> <i>Christmas market and Craftsmen Exhibition</i> | Molsheim 03 88 38 11 61 | Place de l'Hôtel de Ville et 1er étage de la Metzgi | 14h-18h | Entrée libre | Passage du Saint-Nicolas le dimanche : cortège et distribution de bonbons et friandises |
| 05/12-06/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Mutzig 03 88 38 31 98 | Parc du Foyer et abords de l'Eglise Saint-Maurice | 15h-19h | Entrée libre | Passage du Saint-Nicolas |
| 05/12-06/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Ranrupt 03 88 97 60 83 | Rues du village | Sam. : dès 15h, Dim. : dès 14h | Entrée libre | Le village de montagne se pare de sapins, de lumières et propose ces produits |
| 05/12; 12-13/12 | Vente de sapins de Noël <i>Tannenbaum Verkauf - Christmas tree sale</i> | Saulxures 03 88 97 60 21 | Maison de loisirs | dès 9 h | Entrée libre | Vente de sapins |
| 05-06/12; 12-13/12; 19-20/12 | Marché de Noël et animations <i>Weihnachtsmarkt</i> <i>Christmas market</i> | Barr 03 88 08 66 55 | Place de l'Hôtel de Ville Hall de Réception-Chapiteau | Sam. : 14-20h, Dim. : 10-19h | Entrée libre | Artisanat et spécialités de Noël |
| 05-06/12; 12-13/12; 19-20/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt</i> <i>Christmas market</i> | Rosheim 03 88 50 75 38 | Centre ville | Sam. : 16h-20h, Dim. : 14h-19h | Entrée libre | Chants de Noël, effluves de vin chaud et de Bredéle (petits gâteaux), artisanat, décorations de Noël, petite restauration et animations |
| 05/12-24/12 | Marché aux sapins <i>Tannen Markt</i> <i>Christmas trees market</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Square Ehm | 10h-19h | Entrée libre | En complément du marché de Noël, des producteurs de sapins, vendront diverses essences de sapins |
| 06/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Bernardvillé 03 88 57 84 19 | Salle polyvalente | 8h30-18h30 | Entrée libre | Artisanat |
| 06/12 | Noël autour de la chapelle <i>Weihnachten an der Kapelle - Christmas market around the Chapel</i> | Epfig 03 88 85 56 74 | Chapelle Ste Marguerite | dès 15h | Entrée libre | Artisanat, animation en la chapelle |
| 06/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmasmarket</i> | Gerstheim 03 88 98 30 20 | Salle des fêtes | 13h | Entrée libre | Marché de Noël et animations |
| 06/12 | Bredlemarick <i>Bredelemarick - Bredelemarick</i> | Mittelbergheim 03 88 08 02 27 | Hôtel de Ville | 10-18h | Entrée libre | Marché aux petits gâteaux de Noël |
| 06/12-20/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Hipsheim 03 88 98 14 33 | Salle de la Dimière | 14h-18h | Entrée libre | Marché de Noël traditionnel |
| 11/12 | Marché de Noël des produits de montagne <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Saales 03 88 97 77 78 | Sous les halles de l'Hôtel de Ville | 15h-18h | Entrée libre | Marché de Produits de la Montagne |



| Dates | Manifestations | Commune | Lieu | Horaires | Tarif | Commentaire |
|-----------------------|---|--|--|-----------------------------------|--------------|---|
| Marchés | | | | | | |
| 12/12 | Marché de Noël et arrivée du père Noël en barque sur l'Ill <i>Weihnachtsmann und Weihnachtsmarkt</i> <i>Father Christmas and Christmas market</i> | Muttersholtz 03 88 85 17 72 | Place des Tilleuls et rues de Muttersholtz, pont de l'Ill à Ehnwihir | 14h-21h | Entrée libre | Il arrive sur l'Ill en barque à fond plat entouré d'anges, de Lutins, du Kristkindel et du Hans Trapp |
| 12/12-13/12 | Marché de Noël, exposition et vente artisanale <i>Weihnachtsmarkt und Kunstausstellung</i> <i>Christmas market and Craftsman Exhibition</i> | Molsheim 03 88 38 11 61 | Place de l'Hôtel de Ville, 1er étage de la Metzsig, Espace St-Joseph | Sam. : 14h-18h, Dim. : 11h-19h | Entrée libre | Dimanche : cortège à 15h et à 17h dans le cadre du Noël d'Antan |
| 12/12-13/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Mutzig 03 88 38 31 98 | Parc du Foyer et abords de l'Eglise Saint Maurice | 15h-19h | Entrée libre | Passage du Père-Noël |
| 12/12-13/12 | Rêve de Noël <i>Weihnachtsstraum - Christmas Dream</i> | Saulxures 03 88 97 60 21 | Maison de loisirs | dès 14h | Entrée libre | Marché de Noël et animations |
| 12-13/12; 19-20/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Grendelbruch 03 88 97 47 50 | Place de la Mairie | 14h-18h | Entrée libre | En plus du marché de Noël, les bucherons du village réaliseront des sculptures sur bois |
| 13/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Wittisheim 03 88 85 82 38 | Salle polyvalente | 10h-18h | Entrée libre | Exposition d'artistes et articles de Noël, passage du Père Noël |
| 18/12-24/12 | Marché de Noël <i>Weihnachtsmarkt - Christmas market</i> | Sélestat 03 88 58 85 75 | Parvis de l'Eglise Saint-Georges | 10h-19h | Entrée libre | Artisanat, cadeaux, décorations, etc |
| 19-20/12 | Marché de Noël, exposition et vente artisanale <i>Weihnachtsmarkt und Kunstausstellung - Christmas market and Craftsman Exhibition</i> | Molsheim 03 88 38 11 61 | Place de l'Hôtel de Ville et 1er étage de la Metzsig | 14h-18h | Entrée libre | Vente de décorations de Noël, artisanat, vin chaud, etc |
| 19-20/12 | Noël à Benfeld <i>Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen</i> <i>Christmas market and entertainment</i> | Benfeld 03 88 74 42 17 | Centre ville | Sam. 16h-23h Dim. 10h-18h | Entrée libre | Marché du terroir et de la tradition de Noël, passage du Père Noël, Espace lecture et contes de Noël, concerts... |
| 20/12 | Marché de Noël artisanal et paysan <i>Handwerklicher und bäuerlicher Markt in Weihnacht</i> <i>Craft and rural market of Christmas</i> | Ste Croix aux Mines 03 89 58 42 66 | Parc de la Villa Burrus de Ste Croix aux Mines | 10h-18h | Entrée libre | L'Association Patrimoine Paysan de Montagne vous accueillera au Parc de la Villa Burrus de 10h à 18h |
| 27/12 | Marché de l'An et du commerce équitable <i>Neujahrsmarkt des gerechten Handels - New year fair trade market</i> | Saales 03 88 97 77 78 | Sous les halles de l'Hôtel de Ville | 14h-18h | Entrée libre | Marché de Noël des Produits de Montagne |

Messes

Nombreuses Messes et Veillées de Noël, renseignements auprès des Offices de Tourisme.
Um die Zeiten der Mitternachtssessen zu kennen, rufen Sie bitte die Fremdenverkehrsämter an.
If you want to know more about the church services please ask the Tourisme Offices.



Les
noëlies



Ne manquez pas les concerts des Noëlies au Pays du Sapin, programmation complète sur www.noelies.com





ALSACEZ
-VOUS!
❄️

Chasses aux trésors au Pays du Sapin

Schatzsuche (nuch auf französisch)

Treasure hunts (only in french)

Entre amis, en famille, à l'aide de votre carnet de jeu découvrez de façon ludique et active, l'histoire et l'architecture des villes de Barr, Marckolsheim, Obernai et Sélestat !
Si vous trouvez le trésor, vous aurez le droit à une petite récompense!
Plus de 18 chasses vous attendent dans toute l'Alsace.
Carnet de jeu disponible gratuitement dans les offices de tourisme.





Les Offices de Tourisme du Pays du Sapin de Noël :

- OT Barr Bernstein • info.tourisme@barr.fr • +33(0)3 88 08 66 65
- OT Benfeld et environs • benfeld@tourisme-alsace.info • +33(0)3 88 74 04 02
- OT de Châtenois-Scherwiller • info@chatenois-scherwiller.net • +33(0)3 88 82 75 00
- OT du Pays d'Erstein • erstein@tourisme-alsace.info • +33(0)3 88 82 09 90
- OT de Kintzheim-Orschwiller • ot.kintzheim-orschwiller@evc.net • +33(0)3 88 82 09 90
- OT de Marckolsheim • marckolsheim@tourisme-alsace.info • +33(0)3 88 92 56 98
- OT de la Région Molsheim-Mutzig • infos@ot-molsheim-mutzig.com • +33(0)3 88 38 11 61
- OT d'Obernai • ot@obernai.fr • +33(0)3 88 95 64 13
- SI d'Ottrott • contact@ottrott.com • +33(0)3 88 95 83 84
- OT de la communauté de communes du Rhin • rhinau@tourisme-alsace.info • +33(0)3 88 74 68 96
- OT de Rosheim • accueil@rosheim.com • +33(0)3 88 50 75 38
- OT de la Haute-Vallée de la Bruche • tourisme@hautebruche.com • +33(0)3 88 47 18 51
- OT de Sélestat • accueil@selestat-tourisme.com • +33(0)3 88 58 87 20
- OT Val d'Argent • tourisme@valdargent.com • +33 (0)3 89 58 80 50
- OT du Val de Villé • info@ot-valdeville.fr • +33(0)3 88 57 11 69

www.paysdusapinenoel.fr



tourisme-alsace.com
ALSACE